

Cambridge University Press

978-0-521-86006-2 - The New Cambridge History of the Bible: Volume 2: From 600 to 1450

Edited by Richard Marsden and E. Ann Matter

Table of Contents

[More information](#)

Contents

List of figures page *x**List of contributors* *xii**Preface* *xv**Abbreviations* *xvii**Abbreviations of books of the Bible* *xix**Table of Psalm numbering* *xxii*

Introduction 1

RICHARD MARSDEN

PART I

TEXTS AND VERSIONS

1 · The Hebrew Bible 19

JUDITH OLSZOWY-SCHLANGER

2 · The Greek Christian Bible 41

BARBARA CROSTINI

3 · Jewish Greek Bible versions 56

NICHOLAS DE LANGE

4 · The Latin Bible, c. 600 to c. 900 69

PIERRE-MAURICE BOGAERT

5 · The Latin Bible, c. 900 to the Council of Trent, 1546 93

FRANS VAN LIERE

6 · The Bible in Ethiopic 110

EPHRAIM ISAAC

Cambridge University Press

978-0-521-86006-2 - The New Cambridge History of the Bible: Volume 2: From 600 to 1450

Edited by Richard Marsden and E. Ann Matter

Table of Contents

[More information](#)*Contents*

- 7 · The Bible in Arabic 123
SIDNEY H. GRIFFITH
- 8 · The Bible in Armenian 143
S. PETER COWE
- 9 · The Bible in Georgian 162
JEFF W. CHILDERS
- 10 · The Bible in Slavonic 179
HENRY R. COOPER, JR.
- 11 · The Bible in Germanic 198
ANDREW COLIN GOW
- 12 · The Bible in English 217
RICHARD MARSDEN
- 13 · The Bible in the languages of Scandinavia 239
BODIL EJRNÆS
- 14 · The Bible in French 251
CLIVE R. SNEDDON
- 15 · The Bible in Italian 268
LINO LEONARDI
- 16 · The Bible in Spanish and Catalan 288
GEMMA AVENOZA

PART II

FORMAT AND TRANSMISSION

- 17 · The Bibles of the Christian East 309
GEORGI R. PARPULOV
- 18 · Carolingian Bibles 325
DAVID GANZ

Cambridge University Press

978-0-521-86006-2 - The New Cambridge History of the Bible: Volume 2: From 600 to 1450

Edited by Richard Marsden and E. Ann Matter

Table of Contents

[More information](#)*Contents*

- 19 · The Latin gospelbook, c. 600–1200 338
DOROTHY SHEPARD
- 20 · The Glossed Bible 363
LESLEY SMITH
- 21 · The thirteenth century and the Paris Bible 380
LAURA LIGHT
- 22 · Romanesque display Bibles 392
DOROTHY SHEPARD
- 23 · Latin and vernacular Apocalypses 404
NIGEL MORGAN
- 24 · The Latin psalter 427
THERESA GROSS-DIAZ
- 25 · Illustration in biblical manuscripts 446
JOHN LOWDEN
- PART III
THE BIBLE INTERPRETED
- 26 · Byzantine Orthodox exegesis 485
TIA M. KOLBABA
- 27 · The patristic legacy to c. 1000 505
JOHN J. CONTRENI
- 28 · The early schools, c. 900–1100 536
GUY LOBRICHON
- 29 · The Bible in medieval universities 555
WILLIAM J. COURTENAY
- 30 · Scripture and reform 579
MARY DOVE

Cambridge University Press

978-0-521-86006-2 - The New Cambridge History of the Bible: Volume 2: From 600 to 1450

Edited by Richard Marsden and E. Ann Matter

Table of Contents

[More information](#)*Contents*

- 31 · Jewish biblical exegesis from its beginnings to the twelfth century 596
ROBERT A. HARRIS

- 32 · The Bible in Jewish–Christian dialogue 616
A. SAPIR ABULAFIA

- 33 · The Bible in Muslim–Christian encounters 638
DAVID WAINES

PART IV

THE BIBLE IN USE

- 34 · The Bible in the medieval liturgy, c. 600–1300 659
JOSEPH DYER

- 35 · The use of the Bible in preaching 680
SIEGFRIED WENZEL

- 36 · The Bible in the spiritual literature of the medieval West 693
E. ANN MATTER

- 37 · Literacy and the Bible 704
MARIE-LUISE EHRENSCHWENDTNER

- 38 · The Bible and canon law 722
GERALD BRAY

- 39 · The Qurʾān and the Bible 735
ANGELIKA NEUWIRTH

PART V

THE BIBLE TRANSFORMED

- 40 · The Bible in public art, 600–1050 755
JOHN MITCHELL

- 41 · The Bible in public art, 1050–1450 785
C. M. KAUFFMANN

Cambridge University Press

978-0-521-86006-2 - The New Cambridge History of the Bible: Volume 2: From 600 to 1450

Edited by Richard Marsden and E. Ann Matter

Table of Contents

[More information](#)

Contents

42 · Icons of the eastern church 821
ROBIN CORMACK

43 · Medieval verse paraphrases of the Bible 835
EVELYN BIRGE VITZ

44 · Staging the Bible 860
LYNETTE R. MUIR

Bibliography 874
Index of biblical manuscripts 984
Index of scriptural sources 995
General index 1000

Cambridge University Press

978-0-521-86006-2 - The New Cambridge History of the Bible: Volume 2: From 600 to 1450

Edited by Richard Marsden and E. Ann Matter

Table of Contents

[More information](#)*Figures*

16.1	Schematic representation of codices (after F. J. Pueyo Mena, 'Biblias romanceadas y en ladino')	page 295
17.1	Single leaf from a Greek gospel lectionary, Constantinople, c. 1060–90 CE (Paris, École nationale supérieure des beaux-arts, Mn. Mas 1)	318
25.1	Syriac Bible (Paris, BNF, syr. 341), fol. 46r: the beginning of the book of Job	453
25.2a	and 25.2b Floreffé Bible (London, BL, Add. 17738), fols. 3v–4r: frontispieces with scenes from the book of Job (Conway Library, The Courtauld Institute of Art, London)	461
25.3a	and 25.3b St Augustine Gospels (Cambridge, Corpus Christi College, 286), fols. 129v–130r: St Luke and the opening of his Gospel	470
40.1	St Johann, Müstair: Christ's healing of the blind man and the deaf-mute, c. 800 (Photo: Jürg Goll)	762
40.2	Crypt of Epyphanus, S Vincenzo al Volturno: the Annunciation, Nativity, Crucifixion and the Marys at the tomb, c. 830 (Photo: Franco Valente)	765
40.3	Muiredach's cross, east face, Monasterboice, c. 900 (Photo: Roger Stalley)	773
40.4	Tapestry-woven medallion with scenes from the life of Joseph, 7th–8th century (Trier, Städtisches Museum Simeonstift, inv. no. VII. 52) (Photo: Städtisches Museum Simeonstift, Trier)	782
41.1	S Angelo in Formis: Christ in Majesty, apse wall painting, c. 1072–87 (Scala / Art Resource, NY)	789
41.2	S Angelo in Formis, nave wall painting: the Raising of Lazarus, c. 1072–87 (Scala / Art Resource, NY)	790
41.3	Monreale Cathedral, nave mosaic: Jacob leaving home; his vision and anointing the stone of Bethel, c. 1183–9 (Alinari / Art Resource, NY)	792
41.4	Arena Chapel, Padua: Judas' Betrayal, 1303–5 (Alinari / Art Resource, NY)	799
41.5	Moissac Abbey, tympanum: Christ Adored by the Twenty-four Elders, c. 1115–30 (Vanni / Art Resource, NY)	802
41.6	West portal (Portail Royal), Chartres Cathedral, c. 1145–50 (Vanni / Art Resource, NY)	804

Cambridge University Press

978-0-521-86006-2 - The New Cambridge History of the Bible: Volume 2: From 600 to 1450

Edited by Richard Marsden and E. Ann Matter

Table of Contents

[More information](#)*List of figures*

41.7	Rheims Cathedral: the Annunciation; the Visitation, c. 1220–40 (Bridgeman Giraudon / Art Resource, NY)	807
41.8	Florence baptistery, Gates of Paradise: Joshua panel, c. 1428–37 (Scala / Art Resource, NY)	810
41.9	Canterbury Cathedral: typological window, c. 1180–1200 (courtesy of English Heritage)	813
41.10	St Peter's Church, Hamburg, altarpiece by Master Bertram: six scenes from Genesis, 1379–83 (Bildarchiv Preussischer Kulturbesitz / Art Resource, NY)	818
41.11	Diagram of altarpiece by Master Bertram	819